

لابن النديم وألف رسائل كثيرة خيف تاريخ الآداب العربية وويلهم الورد (١٨٣٨ - ١٩٠٢) الذي صحح دواوين الشعراء الستة والاصمعيات ودواوين الرجاز العجاج ورؤبة وغيرهما وصنف فهرست المخطوطات العربية في دار الكتب البرلينية في عشرة اجزاء جسيمة فانتشرت العلوم العربية في جميع المدارس الالمانية ونهضت نهضة جلييلة فنشر منذ ١٢ سنة غير مجلة الجمعية المشرقية الالمانية المجلة الخصوصية في تاريخ الاسلام التي انشأها كارل ماينرخ بكر المولود سنة ١٨٢٦ وهو الآن من النظائر في وزارة المعارف في برلين .

آراء وافكار

١

الفاظ نشوار المحاضرة

وقفت على ما اثبتته حقيقة حضرة الكاتب التابعة احمد باشا تيمور عن تفسير الالفاظ العباسية التي وردت في كتاب نشوار المحاضرة ، فألفتها قد ضم اطراف هذا البحث بعضها الى بعض حتى لم يبق لمن بعده محلاً للبحث . وقد وقع لي في مطاوي اطلاعي على تلك المقالة الفذة بعض خواطر اعرضها عرضاً بدوياً ان اقطع فيها قطعاً باتاً .

١ (التناء)

قال حضرتته (ص ٢٩٠) : اما التناء بضم الاول وتشديد النون فجمع تاني « وفسره بالدهقان وهذا الذي ورد في كتب اللثة ايضاً في مادة تناء . قال في القاموس : التاني : الدهقان كسكان . والذي اراده يخالف هذا التصريح . والذي حققته ان التناء (بالمتناء الفوقية) جمع تانٍ من تناء يتنوء كما ان غزاة جمع غاز من غزا يغزو . والتاني هو الزارع والفلاح والتناوة او التناية الزراعة والفلاحة ومنه حديث قتادة : كان حميد بن هلال من العلماء فأضرت به التناوة . قال ابن الاثير : هي الفلاحة والزراعة يريد به ترك المذاكرة وحجز المدارس وكان نزل على طريق قرية الاهواز

كالتناية بالياء حكماها الاصمعي (التاج)

على انهم لم يذكروا لها فعلاً حتى يؤخذ منه اسم فاعل ، الا ان صاحب القاموس قال في مقدمته : اني اذا ذكرت المصدر مطلقاً او الماضي بدون الآتي لا مانع فالفصل على مثال كتب ١٠ هـ . وهكذا الامر في التناوة فانها من باب الكتابة واذا وجد مصدر فعل كان له ماضٍ وآتٍ ، طرداً على القياس المألوف وعليه يكون اسم الفاعل منه تان والجمع تَنَاءً .

والتناية إرمية زنة ومعنى واصحابها يقولون في الماضي (تَنَاءَ) ومعناه اعاد الكراب ثانية اي التمتع فح الارض واسم الفاعل عندهم كما في العربية (تاني) ومعناه الزارع والفلاح والدهقان والمؤرخ وراوية الاخبار وهذه المعاني كلها معروفة للفظه دهقان الفارسية . لأن رئيس القرية في عهد الفرس كان مطلقاً أتم الاطلاع على اخبار الفرس وملوكهم وهو الذي يرويها لسكان القرية كما صرح بهذا الامر اصحاب المعاجم الفارسية .

الا ان العرب ذكروا من معاني الدهقان : « القوي على التصرف مع حدة » وهذا لم يجيء عند الفرس . والذي نظن ان في الكلام احرقاً محذوفة مثل قولك : القوي على التصرف في الرواية او الحكاية او القصة مع حدة (بالحاء المهملة) او مع جدّة (بجيم) لان للراوي القوي المتمكن من الكلام حدة في الكلام او جدّة في ابراز الحكاية الواحدة باثواب متنوعة جديدة وبذلك نتفق معاني الدهقان عند العرب والفرس والاربيين . فالدهقان اذا المؤرخ المتمكن من علمه

على ان همز (الثاني) بحيث يصير (تانئاً) غير مكروم عند العرب ، كما انه قد يكون معروفاً ، بل هو معروف . وذلك ان بعض العرب كانت تهجر المعلول الساكن كما ان بعضهم كان يتحاشى الهمز او التبر كما هو مقرر في كُتُبِهِمْ (راجع لسان العرب ١٠ : ١٤) ولهذا لا أرى وجهاً لوم ابن سيده لثعلب اذ نقل الزبيدي في مادة (ت ن أ) ما نصّه : « التناءة كالكتابة . قال ثعلب وبه (اي بالاسم) سمي الثاني الذي هو المقيم ببلده والملازم الدهقان . قال ابن سيده وهذا من افعج الغلط ان صح عنه وخليق ان يصح لانه قد ثبت في اماليه ونوادره . ج كسكان . انتهى

قلنا : ان الذي اراده ثعلب هو الثاني (بدون همز في الآخر من تناء يتنو) وهو المزارع والحارث والدهقان كما رأيت . فاذا كان اورده بعضهم يهمز الآخر فهو صحيح وهو من النسخ فضلاً عن انه فصيح على ما اشرنا اليه . وقال في المصباح : تناء تنوءاً ايضاً : استغنى وكثر ماله فهو تاني والجمع تناءً مثل كافر وكفار والاسم التناءة بالكسر والمد وربما خفف فقيل تناء بالمكان فهو تاني ١٠ هـ .

فالتاني او الثاني هو الغني والكثير المال والمراد بالمال هنا العقار وعليه يكون الثاني الدهقان . فقد جاء في (المغرب) : الدهقان : كل من له عقار كثير ١٠ هـ . فاذت ترى ان تغليط ابن سيده لثعلب في غير موقعه

على ان في كلام الزبيدي عند نقله نص ثعلب رواية يظهر عليها الضعف ظهوراً واضحاً . فما مراده من قوله : « الثاني الذي هو المقم يلدو والملازم الدهقان » فهاتان الكلمتان الاخيرتان لا تأتلفان في معناهما .

ولهذا تغفل رواية صاحب اللسان القائل عن لسان ثعلب ما هذا حرفه : تناء بالمكان يتنا : اقام وقطن . قال ثعلب : وبه سمي الثاني من ذلك . قال ابن سيده : ودنا من اقبح الغلط ، وان صح عنه — وخلق ان يصح — لانه قد ثبت في اماليه ووروده . انتهى . ولهذا نخطئ رواية التاج ونصوب رواية ابن المكرم . ولا نستحسن نقد ابن سيده لثعلب اذ اللغويون متفقون على ردّ نقده كما يتضح من مقابلة لغات العرب ومتون دواوينهم .

ومما يحسن ايرادُه هنا ان الثاني ورد ايضاً عند العرب بمعنى الفرنسية aborigène والانكليزية aboriginal كما ان الطاري جاء بمعنى الفرنسية aubain والانكليزية alien قال في اساس البلاغة ، وتبعه صاحب التاج : هو من تناء تلك الكورة : اذا كان اصله منها ، ويقال : آمنُ تناءها انت ام من طرائها ١١ هـ . والطراء جمع طاري . واذا بحثت في دواوين اللغة الاعجمية العربية وبالعكس لا ترى من وقف على من اشار الى دقة هذا المعنى والى ما يقابله من اللفظ الافرنجي .

ومما يحمل الوقوف عليه هنا ان مادة (طن) ، وفي اللغات الاوربية (ت ر) تدل على الارض او الطين ومنه اللاتينية terra والفرنسية terre والانكليزية earth

والصكونية eorthe ومنها سائر الفروع المشتقة منها . والعربية (ارض) «فالوطن» مشتق من الطين اي الارض التي أخذ منها الانسان او وُلد فيها . وهناك لغات في (الوطن) منها القطن والعدن ومنها : «تن» وتنا وتَنَخ بمعنى اقام في مكان او موطن او اقام او ثبت في مكانه وتنا وردت مصحفة عند اللغويين بمعناها بصورة بنا وبتا «واوية» وبتنا (مهموز اللام) ولوثبنا هذم الاصول لوجدنا (الطن) بمعنى الجسد والجسم والبدن المأخوذ من الطين او التراب في جميع اللغات فهو . في الفارسية تن «بفتح وسكون» وكذلك في الزندية والمندية القديمة «النسكريتيد» والاورمية بحيث يضيق نطاق هذه المقالة عن استيعابها ، فنجتزئ بما ذكرنا .

٢ الاكرة

قال حضرته : الاكرة بفتح تن جمع أكار بالفتح وتشديد الكاف ، وهو ما يرى في جميع المعاجم . وهو عندي غير صحيح لان فعلاً المشدد العين لا يكسر اذا كان وصفاً ، ولا سيما لا يكسر على فعلة ، وانما استغنوا عن تكسير أكار بجمع أكر الذي هو أكرة بفتحات . قال التاج بن مكتوم في التذكرة : لم ينكر علماء العربية واللغة من جموع التكسير إلا ما جاء على وزن فعال ثلاثي يذهب منه بناء المبالغة . انتهى . قلت : ومع ذلك فقد ورد في كلامهم : جبار وجبابير وجبابرة ، دجال ودجاللة ، شماس وشماسة الى غيرها .

(٣ الممة يسون)

رأى حضرته ان الكلمة محرفة عن «المقين» . والذي عندي انها تحريف «المقاسين» من قأس : اذا ضرب بالدف وغنى . والقلس بالفتح الرقص في غناء . والمقأس : الذي يلعب بين يدي الامير اذا قدم المصير (السان) . وقد يتوسع في المعنى فيكون لكل من يلعب بين يدي الامير او غيره .

(٤ المة ألون)

رأى حضرته ان «المقالين» مصحفة عن «الفألين» وهذه لم ترد في كلامهم فضلاً عن ان القياس يردّها ، لانه ليس عندهم الفعل الثلاثي فال ولا الفأل مما يؤخذ
٣٠٧ مجلة المجمع

بصفة النسب فيقال فذَّال ، وانما هو « المذَّال » الذي يحرق المُغَلّ الازرق ويذكر
المغيبات بموجب اتجاه الدخان الذي يخرج منه وهو من قبيل التكهن وقد سمعت
هذه الملاحظة من بعض العراقيين ، ممن يتعاطى مثل هذا العمل .
هذا ما اعرضه على القراء في معرض المذاكرة والتعقيق ولست ممن يقطع بهذه
الالفاظ ومعانيها قطعاً باتاً ، بل اعرضها من باب التذكير والمراجعة ليس الا

٣

اصل كلمة هنباط

استصوبت ما كتبه الياس بك قدسي في هذه المجلة (٢ : ٣٨١) بخصوص تحقيق
اصل كلمة هنباط . فاني اتبرأ من رأيي الاول لاتباع رأيه واشكره على نظره الدقيق .
وان كان يمكنه ان ينعم النظر في ما كتبه او اكتبه في هذا الموضوع ليصححه او
يظهر معانيه فانا له من الشاكرين

لؤي انناس ماري الكرملي

بغداد

مطبوعات حديثة

تدميث التذكير في التأنيث والتذكير

للالؤمام المحقق العلامة ابراهيم بن عمر الجعبري

هذه رسالة نشرها اليسيو كارل يزولد Carl Bezold في المجلة الاشورية
في ستراسبورغ عاصمة الازراس سنة ١٩١١ وهي منظومة لطيفة وقعت في ٢٠ صفحة
وقد قدم لها مقدمة باللغة الافرنسية ذكر فيها ترجمة المؤلف المتوفى في مدينة الخليل
سنة ٧٣٣هـ وقال ان له نحو ثلثه صنف منها سبعة عشر مصنفًا محفوظة في مكاتب اوربا
والقاهرة والجزائر وذكر مترجمه ابن بطوطة في رحلته والاستاذ بروكان في تاريخ
الآداب العربية وحاجي خليفة في كشف الظنون والسبكي في طبقات الشافعية
ومحمد الدين الحنبلي في الانس الجليل بتاريخ القدس والخليل وابن شاكر الستي